ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 1er juillet 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires appointés de la force navale embarqués sur une unité navale commissionnée", a donné en sa séance du 11 juillet 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e Juli 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende stelsel van de vergoedingen toepasselijk op de weddetrekkende militairen van de zeemacht op een eenheid der zeemacht met zending ingescheept", heeft ter zitting van 11 Juli 1950 het volgend advies gegeven :

Du 1er février 1946 au 31 mai 1948, les militaires appointés de la force navale ont, par décision du Ministre des Communications, bénéficié de la nourriture aux frais de l'Etat, ou, à défaut de celle-ci, d'une indemnité de 25 francs par jour.

L'article 2 du projet a pour objet de régulariser les payements faits en conséquence entre ces deux dates. Le Conseil d'Etat propose de faire de cet article, l'article 1er de l'arrêté.

A partir du 1er juin 1948, selon les explications données par le Gouvernement, c'est aux seuls militaires appointés de la force navale en service embarqués sur une unité navale commissionnée que la nourriture a été accordée aux frais de l'Etat; ils ont, en outre, bénéficié du logement gratuit.

Le projet a comme second objet, en son article 1er de régulariser l'octroi du logement et de la nourriture gratuits à partir de cette date, et de disposer que pour l'avenir ces mêmes militaires continueront à en bénéficier parce qu'ils sont considérés comme étant en déplacement.

Cette disposition fait l'objet de l'article 2 du texte proposé ci-après. Elle constitue une dérogation au règlement sur les indemnités de déplacement des officiers et militaires de rang subalterne ainsi que des fonctionnaires et agents civils ressortissant au département de la Défense nationale, approuvé par l'arrêté royal du 17 mars 1931 ; il y a lieu de citer ce règlement dans le préambule.

La rétroactivité en l'espèce ne soulève donc pas d'observation.

../..

Pour le surplus, le projet n'appelle que des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARRETE DU REGENT RELATIF AUX FRAIS DE LOGEMENT ET DE NOURRITURE DES MILITAIRES APPOINTES DE LA FORCE NAVALE.

---

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu le règlement sur les indemnités de déplacement des officiers et militaires de rang subalterne, ainsi que des fonctionnaires et agents civils ressortissant au département de la Défense nationale, approuvé par l'arrêté royal du 17 mars 1931;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 6 avril 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Pendant la période du 1er février 1946 au 31 mai 1948, les militaires appointés de la force navale bénéficient de la nourriture aux frais de l'Etat ou,à défaut de

../..

celle-ci, d'une indemnité de vingt-cinq francs par jour.

Article 2.-

Les militaires appointés de la force navale embarqués sur une unité navale commissionnée sont considérés comme étant en déplacement.

Toutefois, ils bénéficient de la nourriture et du logement aux frais de l'Etat, en lieu et place des indemnités pour frais de séjour.

Article 3.-

La disposition de l'article 2 sort ses effets le 1er juin 1948.

Article 4.-

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

Van 1 Februari 1946 tot 31 Mei 1948 hebben de weddetrekkende militairen van de zeemacht, bij beslissing van de Minister van Verkeerswezen, op Staatskosten voeding of, bij gebreke daarvan, een vergoeding van 25 frank per dag genoten.

Artikel 2 van het ontwerp strekt er toe, de aldus tussen beide data gedane betalingen te regulariseren. De Raad van State stelt voor daarvan artikel 1 te maken.

Van 1 Juni 1948 werd, volgens de uitleg door de Regering verstrekt, voeding op Staatskosten alleen toegestaan aan de weddetrekkende militairen der zeemacht in dienst, die aan boord waren van een gecommissionneerde vlooteenheid ; hun werd bovendien kosteloos logies verleend.

Het ontwerp strekt er eveneens toe, in artikel 1, de toekenning van kosteloze voeding en kosteloos logies met ingang van die datum te regulariseren, en te bepalen dat diezelfde militairen beide in de toekomst zullen blijven genieten, omdat zij geacht worden zich te verplaatsen.

Deze bepaling is het voorwerp van artikel 2 in de hierna voorgestelde tekst. Zij is een afwijking van het reglement betreffende de vergoeding der onkosten voor verplaatsing der officieren en militairen van lagere graad, alsook der ambtenaren en burgerlijke agenten behorende tot het Departement van Landsverdediging, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 17 Maart 1931 ; naar dit reglement dient in de inleiding te worden verwezen.

Tegen de terugwerkende kracht van het besluit zijn dan ook geen bedenkingen.

.../...

Voor het overige zijn alleen betreffende de vorm van het ontwerp opmerkingen te maken ; er is rekening mede gehouden in de hierna voorgestelde tekst.

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE DE VOEDINGS- EN LOGIESKOSTEN VAN DE WEDDETREKKENDE MILITAIREN DER ZEEMACHT.

---

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet ;

Gelet op het reglement betreffende de vergoeding der onkosten voor verplaatsing der officieren en militairen van lagere graad, alsook der ambtenaren en burgerlijke agenten behorende tot het Departement van Landsverdediging, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 17 Maart 1931 ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 6 April 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Voor het tijdperk van 1 Februari 1946 tot 31 Mei 1948 genieten de weddetrekkende militairen van de zeemacht voeding op Staatskosten of, bij gebreke daarvan, een vergoeding van vijf en twintig frank per dag.

.../...

Artikel 2.-

De weddetrekkende militairen van de zeemacht, die aan boord zijn van een gecommissionneerde vlooteenheid, worden geacht zich te verplaatsen.

Zij genieten evenwel voeding en logies op Staatskosten, ter vervanging van de vergoeding voor verblijfkosten.

Artikel 3.-

Het bepaalde in artikel 2 heeft uitwerking met ingang van 1 Juni 1948.

Artikel 4.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1950.

De 1950.

Pr le Greffier du Conseil d'Etat,
Le greffier adjoint,

Vr de Griffier van de Raad van State,
De adjunct-griffier,

J.CYPRES.